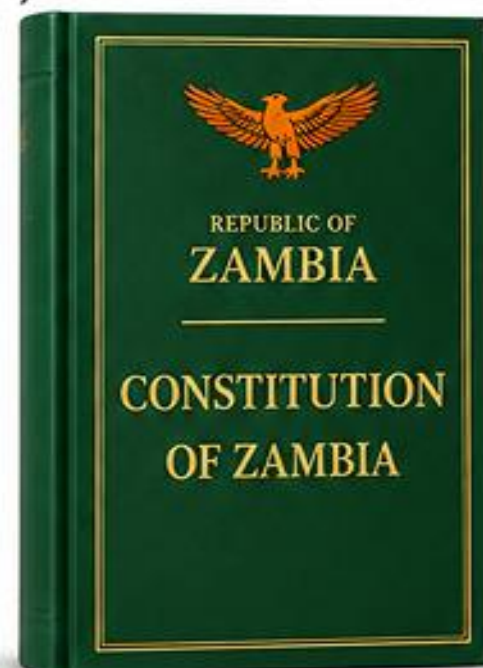




MILAO YE NOLOFALIZWE YA MUTOMO WA MILAO YA ZAMBIA YA SILIMO SA 2025

*A Silozi Translation of the Simplified Version of the
Constitution of Zambia (Amendment) Act No. 13 of 2025*



ABOUT THE ZAMBIA LAW DEVELOPMENT COMMISSION

The Zambia Law Development Commission, referred to as ‘the ZLDC’ or the ‘Commission’, is a semi-autonomous statutory body established under the Zambia Law Development Commission Act, Chapter 32 of the Laws of Zambia. The primary mandate of the Commission is law reform.

The functions of the Commission are to:

- Recommend the revision and reform of the law in Zambia;
- recommend the codification of unwritten laws in Zambia;
- review and consider proposals for law reform referred to the Commission by the Minister or the members of the public;
- holds seminars and conferences on legal issues;
- translate any piece of legislation into local languages; and
- research and make recommendations on
 - the socio-political values of the Zambian people that should be incorporated into legislation;
 - the anomalies that should be eliminated from the statute book;
 - new and more effective methods of administration of the law and the dispensation of justice that should be adopted and legislated;
 - the removal of archaic pieces of legislation from the statute book;
 - new areas of the law that should be developed, which are responsive to the changing needs of the Zambian society.
- encourage international co-operation in the performance of its functions under this Act, and

- do all such things incidental or conducive to the attainment of the functions of the Commission.

COMPOSITION OF THE COMMISSION

The ZLDC is headed by a 13-member Commission composed of part-time members appointed by the Minister of Justice. The following are the members of the Commission:

i. Madam Justice Ruth Chibbabbuka	-	Chairperson
ii. Dr Chipso Mushota Nkhata	-	Vice Chairperson
iii. Dr O'Brien Kaaba	-	Committee Chairperson
iv. Mr Emmanuel Sibongo	-	Committee Chairperson
v. Ms. Bubala Chibbonta	-	Member
vi. Mrs. Kawama Goma Simumba	-	Member
vii. Mr Munukayumbwa Munyima	-	Member
viii. Ms. Mwaka Chizinga	-	Member
ix. Dr Herrick Mpuku	-	Member
x. Dr. Dominic Kangongo	-	Member
xi. Dr Bibian Kalinde	-	Member
xii. Mrs Eva Jhala	-	Member
xiii. Mrs Yvonne Wilombe Nakacinda	-	Member

The day-to-day running of the Commission is undertaken by its Secretariat, which is headed by a Director who is also the Commission Secretary. Mrs Hope M. Ndhlovu-Chanda currently serves as Director and Commission Secretary.

ZIBISO

Hatiso ye ilukisizwe ki ba Zambia Law Development Commission kuzibisa ni kuluta sicaba zeama milao. Ifitisa taluso yenolofalizwe ya Mutomo wa Milao ya Zambia (Sikuluho) Mulao wa No. 13 wa 2025 kutusa sicaba kuutwisisa lisikuluho za butokwa zetisizwe ki Mulao.

Hatiso ifilwe ka muhupulo wa kuba mukwa wa tuto feela mi hailukeli kuboniwi kapa kuba ni swanelo ya manzwi a mulao. Hailukeli kusepiwa kuba kelezo ya mulao kapa kuyolisa Mutomo wa Milao ya Zambia (Sikuluho) Mulao wa No. 13 wa 2025 kapa mulao ufi ni ufi okona kuitusiswa.

Fokuna ni shutano ifi ni ifi mwahalaa hatiso ye ni milao yefilwe, Mutomo wa Milao ya Zambia ikaitusisiwa.

Babali bababata taluso ya milao kapa kelezo basususezwa kubuza ba ofisi ya milao kapa kubata tuso kwa licaziba za milao.

MILAO YE NOLOFALIZWE YA MUTOMO WA MILAO YA ZAMBIA YA SILIMO SA 2025

1. SHORT TITLE - TOHO YA TABA KA BUKUSWANI

Legal Text

This Act may be cited as the Constitution of Zambia (Amendment) Act, 2025, and shall be read as one with the Constitution of Zambia, in this Act referred to as the Constitution.

Manzwi a milao ye nolofalizwe

Mulao wo ubizwa Mutomo wa Milao ya Zambia ya silimo sa 2025. Icinca Mutomo wa Milao wa nako ye.

Kwa kotalusa ñi?

A iyolisi Mutomo wa Milao kaufela, kono, iekeza kapa kucinca likabelo zeñwi za ona. Kwa kotalusa kuli, iswanela kubalwa hamoho cwalo ni Mutomo wa Milao, kuba iliñwi ye kwanile.

2. AMENDMENT TO ARTICLE 47 - SIKULUHO YA MULAO 47

Legal Text

Article 47 of the Constitution is amended by the-

(a) deletion of clause (2) and (3) and the substitution thereof

of the following:

(2) Elections to the National Assembly shall be conducted under a mixed-member proportional representation electoral system, as follows:

(a) first-past-the-post electoral system for Members of Parliament

contesting for constituency-based seats; and

(b) proportional representation electoral system for women, youths and persons with disabilities as prescribed; and

(3) Elections to councils shall be conducted under a mixed-member proportional representation electoral system, as follows:

(a) first-past-the-post electoral system for mayor or council chairperson;

(b) first-past-the-post electoral system for candidates contesting for ward-based seats; and

(c) proportional representation electoral system for a specified number of women, youths and persons with disabilities, as prescribed.;

(b) insertion of the following new clause immediately after clause (3):

(4) The seats under the proportional representation electoral system, referred to in clause (2) (b) and (3) (c), shall be distributed, as prescribed after a general election, by the Electoral Commission, to political parties, in proportion to the total number of valid votes received by a presidential candidate;

and

(c) renumbering of clause (4) as clause (5).

Manzwi a milao ye nolofalizwe

Cinceho ifitiswa kuama mukwa kamoo Bayemeli ba Ndu ya Milao baketelwa. Ka mukwa wo, Bayemeli ba Ndu ya Milao babañwi baketiwa ka mukwa wa kubota woo uyemi fa yafumana maboti amañata kuba ya wina mwa silalanda. Bayemeli

ba Ndu ya Milao babañwi bakaketiwa ka mukwa wa lipula zebulukwi za basali, batu babanca ni batu ba bana ni bufokoli mwa mubili.

Mwatasaa mukwa wa kuketa bayemeli, lipula zebulukezwi za basali, batu babanca ni batu ba bana ni bufokoli mwa mubili, lika abelwa ki Katengo ka Katalima za Liketiso kasa mulaho wa liketiso mwahalaa likopano zetalima litaba za naha. Kopano ni Kopano ika fumana kabelo ya palo ya lipula ze, kuitinga fa maboti ebafulmani mwa liketiso. Mukwa situsiswa ki katengo ka katalima za Liketiso kuaba lipula ukafiwa mwa mulao omuñwi.

Lika kaufela zeli mwa mukwa wa Liketiso liina onacwalo maliinezi mwa Mutomo wa Milao ya naha.

Kwa kotalusa Ñi?

Pili sikuluho ya 2025 isikaezahala kale, bayemeli kaufela mwa Ndu ya Milao ni makansela ba mawaadi neba botelwa ki baboti ka kuitusisa mukwa wa yafumana maboti amañata kufita babañwi uwina sipula. Sikuluho ye ibuluka mukwa wale wa kubota kono hape ukopanya mukwa omunca wakuba ni palo ya lipula zebulukezwi basali, babanca, ni batu babana ni bufokoli bwa mubili. Kacwalo, baboti bakazwelapili kubotela baeteleli bababata mwa lilalanda ni mawaadi abona sina monebaezelize. Nihakuli cwalo, maboti kaufela afumanwi ki mueteleli wa kopano mwa liketiso akatusa mwa kuabela lipula zebulukilwe mwahalaa likopano za litaba za naha. Baeteleli ba likopano za litaba za naha zefumana maboti amañata likafiwa kabelo ya palo yetuna ya lipula zebulukilwe, mi haili likopano zefumani maboti amanyinyani bakafiwa kabelo yenyinyani ya lipula zebulukilwe.

Mulelo wa sikuluho ye ki kukeza kemelo ya likwata zenelisina hande buyemelwi mwa Ndu ya Milao ni mwa likansulu kusina kucinca mobaketelwa bayemeli mwa Ndu ya Milao, makansela ba mawaadi, mameya ni bainalipula ba kansulu.

3. AMENDMENT TO ARTICLE 52 - SIKULUHO YA MULAO 52

Legal Text

Article 52 of the Constitution is amended —

(a) by the deletion of clause (1) and the substitution therefor of the following:

(1) A person who intends to be a candidate for election as President, Member of Parliament for a constituency-based seat, mayor, council chairperson, or councilor for a ward-based seat shall file that person's nomination paper to a returning officer, supported by an affidavit stating that the person is qualified for nomination for election as President, Member of Parliament for a constituency-based seat, mayor, council chairperson, or councilor for a wardbased seat, in the manner, on the day, and at the time and place set by the Electoral Commission, by regulations.;

(b) in clause (4), by the insertion of the words “and determine” immediately after the word “hear”; and

(c) by the deletion of clause (6) and the substitution therefor of the following:

(6) Where a candidate —

(a) resigns after having been nominated in accordance with this Article, the candidate shall not be eligible to contest the election, and the election shall proceed to be held on the date prescribed for holding the election;

(b) has been disqualified by a court, after close of nominations, the candidate shall not be eligible to contest the elections, and the election shall proceed to be held on the date prescribed for holding the election; or

(c) sponsored by a political party dies before the date prescribed for the holding of an election, the Electoral Commission shall cancel the election, and call for the filing of a fresh nomination by the political party whose candidate died, and the election shall be held within thirty days of filing of the fresh nomination

Manzwi a milao ye nolo falizwe

Mulao wa 52 wa Mutomo wa Milao wotalusa mukwa mwa kuezeka kuama baba yema mwa kuisa mapepa akuyema mwa liketiso kwa katengo ka katalima za Liketiso.

Mulao 52 wa Mutomo wa Milao utalusa mukwa mwa kuezeka ni kuisa mapepa kuama babayema mwa liketisa kwa katengo ka katalima za liketiso. Licinceho litokwa ufi kapa ufi yabata kuketiwa kuba Muteleli wa naha, Muyemeli mwa Ndu ya Milao, meya, muina sipula sa kansulu kapa kansela kuisa mapepa kaufela abonisa kuli baswenela kuyema kuba fa situlo. Mapepa a aswenela kuiswa ka nako ni mwa mukwa ofilwe ki ka Katengo ka katalima za Liketiso. Cinceho ye ifa katengo ka kakatalima za liketiso maata a matuna katalima ni kunyakisisa fa lika zeama mukwa wa kuketa bayemeli.

Sikuluhu izwelapili katalusa zeezahala haiba muipapati atuhela, kutuheliswa kapa kutimela hasamulaho wa kukwala liketisa za ba babata kuipapata kuyema mwa liketiso. Haiba muipapati yatuhela kapa kutuheliswa ki kuta, hana kulumelezwa kuyema mwa liketiso, kono liketiso lika zwelapili ka molilelezwi. Kono haiba muipapati wa timela liketisa lisika ezahala kale, ba Katengo ka katalima za liketiso baswanela kutuhelisa liketiso ni kufa nako muipapati yomunca wa kopano ya naha kuisa hape mapepa akuyema mwa liketiso kwa Katengo ka Katalima za Liketiso, lilukelela kuezwa mwahala mazazi a mashumi amalalu.

Kwa katalusa ñi?

Mulao woo ubona kuli baipapati balatelela mukwa ofiwa ki Katengo ka Katalima za Liketiso kuba ni kabelo mwa liketiso. Kwa kubatusa kuziba mihato ya kulatelela.

Ka kuezeka, mulao ubonisa moo baipapati bapalelelwa kuba ni kabelo mwa liketiso ka mabaka a kutuhela, kutuheliswa ka lifu.

4. AMENDMENT TO ARTICLE 58 - SIKULUHO YA MULAO 58

Legal Text

Article 58 of the Constitution is amended by the deletion of clause (2) and the substitution therefor of the following:

(2) The number of constituencies shall be equal to the number of constituency-based seats in the National Assembly, as specified in Article 68 (a).

Manzwi a milao ye nolofalizwe

Mulao 58 ucincizwe kufa palo ya lilalanda mwa Zambia kulikanelela ni palo ya Baeteleli ba Ndu ya Milao ba baketilwe.

Kwa kotalusa ñi?

Kwa kotalusa kuli silalanda ni silalanda sikaba ni sipula mwa Ndu ya Milao, kubona kuli lilalanda kaufela mwa naha lina ni Muyemeli mwa Ndu ya Milao.

5. REPEAL AND REPLACEMENT OF ARTICLE 68 - KUFELISA NI KUYOLISA KWA MULAO 68

Legal Text

The Constitution is amended by the repeal of Article 68 and the substitution therefor of the following:

68. (1) Subject to Article 82 (5), the National Assembly shall consist of —

(a) two hundred and twenty-six Members of Parliament holding constituency-based seats;

(b) forty Members of Parliament holding seats under the proportional representation electoral system in accordance with Article 47 (2) (b) as follows:

(i) twenty women;

(ii) fifteen youths; and

(iii) five persons with disabilities;

(c) not more than eleven nominated Members of Parliament;

(d) the Vice-President;

(e) the Speaker; and

(f) the First and Second Deputy Speakers.

(2) Notwithstanding clause (1) (c), the number of nominated Members of Parliament shall not exceed five percent of the Members of Parliament holding constituency based seats.

Manzwi a Milao ye nlofalizwe

Mulao 68 ucincize palo ya Bayemeli mwa Ndu ya Milao. Mwa mulao omunca, Ndu ya Milao ikaba ni bayemeli ba 226, Ma membala ba 40 ba babotezwi, ma Membala ba 11 ba baketilwe ki Mueteleli wa naha, Mubakweli wa Mueteleli wa naha, Sipika ni mukakweli wa Sipika wa pili ni wa bubeli. Lipula ze 40 libulukezwi basali ba bafita fa 20, batu ba banca 15 ni batu ba bana ni bufokoli bwa mubili ba 5.

Cinceho ye hape ifa palo ya Bayemeli mwa Ndu ya Milao kufitelela fa faifi pesenti ya lipula za lilalanda. Butokwa bwa cinceho ye ki kukeza likwata za batu zesi kayemelwa hande ka kukwana mwa Ndu ya Milao, kwa hape kubonisa hande muinelo ni palo ya batu mwa Ndu ya Milao.

Kwa kutalusa ñi?

Pili mulao usikacinca, Mulao 68 neulumeleza Bayemeli mwa Ndu ya Milao bane

bafita fa 156 bane babotelwa ka mukwa wa liketiso, ba 8 Bayemeli mwa Ndu ya Milao ba baketilwe feela, Mubakweli wa Muteleli wa naha, Sipika ni mubakweli wa Sipika wa pili ni wa bubeli.

Cinceho ya Mulao ye icinca muinelo ka kukeza palo ya Bayemeli mwa Ndu ya Mulao ni kukeza bayemeli ka mukwa wa liketiso.

Cinceho ikeza palo ya Bayemeli mwa Ndu ya Milao kuzwa fa 156 kuya fa 226, kwa kutalusa kuli lilalanda zeñata likaezwa ni kuba ni bayemeli mwa Ndu ya Milao, kona kuli kuba ni kekezo ya bayemeli fa lilalanda ka kulatelela mulao oekeza lilalanda.

Hape, cinceho itisa ni kuzwisezapili mukwa wa liketiso. Mutomo wa Mulao wa nako ye una ni lipula za butokwa ze 40 kufa kabelo kwa likwata zesina hande bayemeli babañata mwa Ndu ya Milao. Lipula ze lifilwe sina cwalo: 20 basali, 15 babanca, ni 5 batu babana ni bufokoli bwa mubili.

Cinceho ye hape ikeza palo ya Bayemeli mwa Ndu ya Mulao baba ketilwe feela, kuzwa fa 8 kuya fa 11, nihakuli cwalo, mulao ulumeleza kuba ni bayemeli ba baketilwe feela baba fita fa faifi pesenti. Kwa kubonisa kuli palo ya ma MP babaketilwe feela iina ona cwalo fa faifi pesenti ya bayemeli baba botezwi mwa Ndu ya Milao.

Cinceho ibuluka Mubakweli wa Muteleli wa naha, Sipika ni Mubakweli wa Sipika wa pili ni wa bubeli kuba kalulo ya muinelo wa Ndu ya Milao.

6. REPEAL AND REPLACEMENT OF ARTICLE 71 - KUFELISA NI KUYOLISA KWA MULAO 71

Legal Text

(1) A nomination for a candidate of a constituency-based seat is valid if the candidate—

(a) has paid a prescribed election fee to the Electoral Commission; and

(b) is supported by at least fifteen persons registered as voters in the constituency in which the candidate is contesting for election.

(2) A nomination for a seat under the proportional representation electoral system, referred to in Article 47 (2)

(b) is valid if a prescribed election fee is paid to the Electoral Commission.

Manzwi a Milao ye nlofalizwe

Mulao wo ubonisa zeswanela kuezwa mwa liketiso, mutu ya ipapata kuyema kuba Muteleli mwa Ndu ya Milao uswanela kulifa masheleñi atomilwe ku ba Katengo ka katalima za Liketiso, mi hape uswanela kuba ni bayemeli ba balishumi ni ba baketa lizoho (15) ili ba inolisize kuba baboti mwa silalanda seo muipapati ukayema.

Mukwa ubonisa lipula zeli mwa liketisa mi baipapati baka lumelezwa kuyema mwa liketiso haiba balifa masheleñi kwa Katengo ka katalima za Liketiso. Kona kuli mulao wo ubonisa lika zeswanelwa kuezwa ki baipapati ni likopano za litaba za naha pili basika lumelezwa kuba ni kabelo mwa liketiso.

Kwa kutalusa ñi?

Cinceho ye italusa kuli mañi kapa mañi yabata kuyema mwa liketiso uswanela kuezwa zebatahala za butokwa pili basika lumelezwa kuba muyemeli. Haili muipapati wa Ndu wa Milao, uswanela kulifa masheleñi a kubata kuyema ni kuisa ba bamuyemela ba bali baboti ba balishumi ni ba baketa lizoho (15) mwa silalanda sa yema kusona.

Haili kuipapata, muipapati ukalumelezwa asa lifa feela masheleñi a buipapati. Kabunolo, cinceho ifa milao kuli likopano za litaba za naha ni baipapati ba babata kuyema baswanela kulatelela zebaswanela kuezwa kuli bakone kuba ni

kabelo mwa liketiso.

7. AMENDMENT OF ARTICLE 73 - SIKULUHO YA MULAO 73

Legal Text

Article 73 (2) of the Constitution is amended by the insertion of the words “and determined” immediately after the word “heard”.

Manzwi a milao ye nolofalizwe

Mulao 73 ucincizwe kuli High Court ikone ku teezeza, kunyakisisa ni kuatula litaba za liketiso.

Kwa Kutalusa ñi?

Cinceho ye italusa kuli katengo kakana ni maata a kuzamaisa litaba za liketiso bana ni swanelo ya kunyakisisa ni kufa katulo fa litaba zeama liketiso.

8. AMENDMENT OF ARTICLE 81 - SIKULUHO YA MULAO 81

Legal Text

Article 81 of the Constitution is amended by the deletion of clause (3) and the substitution therefor of the following:

(3) Parliament shall stand dissolved ninety days before the holding of the next general election but Members of Parliament shall be deemed to have served until a day before the next general election.

Manzwi a milao ye nolofalizwe

Mulao 81 ucincizwe kuli Ndu ya Milao ikwalwe kapa kufela mazazi afita fa nainite pili Liketiso Zetuna lisi kafita kale, kono Bayemeli ba Ndu ya Milao basa balwa kuba cwalo kufitela lizazi pili liketiso lisi kaezahala.

Kwa kutalusa ñi?

Cinceho ye italusa kuli Ndu ya Milao ikwalwa kaubebe kuli kube ni kuitukiseza za liketiso, kono Bayemeli mwa Ndu ya Milao basa angiwa kuba cwalo bayemeli mwa lilalanda zabona kufitela lizazi pili baboti baya kwa kubota.

9. AMENDMENT OF ARTICLE 103 - SIKULUHO YA MULAO 103

Legal Text

Article 103 (2) of the Constitution is amended by the insertion of the words “and determine” immediately after the word “hear”.

Manzwi a milao ye nolofalizwe

Mulao 103 (2) usikuluzwi kutalusa kuli Constitutional Court ili Kuta yetalima fa litaba za Mutomo wa Milao ina ni maata akuteeleza litaba, mi hape ifa katulo kuama litaba ze.

Kwa Kutalusa ñi?

Mulao wo utalusa kuli Kuta yetalima fa litaba za Mutomo wa Milao ikona kuteeleza ni kunyakisisa ni kuatula litaba zeama mueteleli wa naha ya ketilwe mwahalaa nako yefilwe ki mulao.

10. AMENDMENT OF ARTICLE 116 -SIKULUHO YA MULAO 116

Legal Text

Article 116 of the Constitution is amended by the insertion of the following new clause immediately after clause (3):

(4) Notwithstanding clause (3), the office of Minister shall become vacant ninety days before a general election.

Manzwi a milao ye nolofalizwe

Mulao wo ubonisa buino bobunca, kubonisa kuli ofisi ya Muokameli ikaba mukungulu fa mazazi a 90 pili Liketiso Zetuna lisi kaezahala. Muinelo omunca wo ubonisa kuli ofisi ya Muokameli ikaba mukungulu fa mazazi a 90 pili Liketiso Zetuna lisi kaezala kale. Kotalusa kuli ma ofisi kaufela a cincho yenca ye ifitelela mikwa yemiñwi yetisa kuli ofisi ya Muokameli ibe mukungulu mwa mulao 116 (3).

Kwa kotalusa ñi?

Pili mulao wa 116 (3) neubonisa kuli ofisi ya Muokameli neiba mukungulu. Cwale cincho yenca yeboniswa italusa kuli ma ofisi kaufela a Baokameli akaba mukungulu fa mazazi a 90 pili Liketiso Zetuna lisi kaezala kale, kusa ama lika zeñwi zekolohanisizwe mwa Mulao 116 (3).

11. AMENDMENT OF ARTICLE 117 - SIKULUHO YA MULAO 117

Legal Text

Article 117 of the Constitution is amended by the—

(a) insertion of the following new clause immediately after clause (2):

(3) Notwithstanding clause (2), the office of Provincial Minister shall become vacant ninety days before a general election.; and

(b) renumbering of clause (3) as clause (4).

Manzwi a milao ye nolofalizwe

Mulao ubonisa mukwa omunca, otisa kuli ofisi ya Muokameli wa Pulovinsi ikaba mukungulu fa mazazi a 90 pili Liketiso Zetuna lisi kaezahala kale. Mukwa omunca wo ufitelela mikwa yemiñwi yeliteñi yetisa kuli ofisi ya Muokomeli wa Pulovinsi iba mukungulu mwa Mulao 117 (3).

Kwa Kotalusa ñi?

Pili, mulao 117(2) neufa mikwa yene itisa ofisi ya Muokameli wa Pulovinsi kuba mukungulu. Cinceho ye itisa mukwa omunca otalusa kuli mazazi a 90 pili Liketisa Zetuna lisi kaezahala kale, litulo kaufela za Baokameli mwa Lipulovinsi liba mukungulu mwa Mulao 117 (2).

12. AMENDMENT OF ARTICLE 149 - SIKULUHO YA MULAO 149

Legal Text

Article 149 (7) of the Constitution is amended by the insertion of the word “electoral” immediately before the word “boundaries”.

Manzwi a milao ye nlofalizwe

Mulao wo ufitisa linzwi “kuketiwa” pili linzwi la “milulwani” lisi kafitisiwa kutalusa kuli Bakatengo ka Liketiso bana ni buikabelo bwa kutalusa milulwani yeituiswa kwa milelo ya liketiso yecwale kwa lilalanda kapa Mawaadi.

Kwa Kutalusa ni?

Pili, mulao 149 (7) utalusa kuli Katengo ka Katalima za Liketiso kana ni buikalabelo bwa kutalusa milulwani ya Pulovinsi kono neusa talusi mifuta ya milulwani. Cinceho itusa kutalusa hande musebezi wa Katengo ka Katalima za Liketiso kubonisa fa ngandaleza kuli misebezi wa katengo iama milulwani yeituiswa mwa nako ya liketiso.

13. AMENDMENT OF ARTICLE 153 - SIKULUHO YA MULAO 153

Legal Text

Article 153 of the Constitution is amended—

(a) by the deletion of clause (2) and the substitution thereof of the following:

(2) A council shall consist of the following members:

(a) persons elected in accordance with clause (1);

(b) a Member of Parliament from each constituency within the district;

*(c) a mayor or council chairperson elected in accordance with Article 154;
and*

*(d) not more than three chiefs representing chiefs in the district, elected by
the chiefs in the district;*

*(b) in clause (3), by the deletion of words “clause (2) (b)” and the substitution
therefor of the words “clause (2) (d) ”;*

*(c) in clause (4), by the deletion of the words “excluding councilors specified under
clause (2) (b),” and the substitution therefor of the words “ in accordance with
clause (1)”;* and

(d) by the insertion of the following new clause immediately after clause (6):

*(7) Notwithstanding clause (6), members of a council shall be deemed to have
served until a day before the next general election.*

Manzwi a milao ye nolofalizwe

Mulao 153 wa Mutomo wa Milao usikuluzwi kutalusa za liketisa za Kansulu. Kansulu cwale ikakopanya ma kansela, Baeteleli ba Ndu ya Milao ba babotezwi kuzwa mwa silalanda ni silalanda mwa sikiliti, meya kapa muina sipula wa kansulu, ni kubeya malena babalalu babaketiwa mwa sikiliti. Cinceho hape italusa kuli ma membala ba Kansulu bakaba mwa ofisi kufitela pili lizazi Liketiso Zetuna lisi kaezahala kale.

Kwa Kutalusa ñi?

Kwa kutalusa kuli Kansulu ikopanya makansela, Baeteleli mwa Ndu ya Milao, Meya kapa Muina Sipula sa Kansulu, ni malena babañwi, mi ba kaba mwa ofisi kufitela lizazi pili Liketisa Zetuna lisi kaezahala kale.

14. REPEAL AND REPLACEMENT OF ARTICLE 154 - KUFELISA NI KUYOLISA MULAO 154

Legal Text

The Constitution is amended by the repeal of Article 154 and the substitution therefor of the following:

154. (1) There shall be a mayor and deputy mayor or council chairperson and deputy council chairperson for every council, as prescribed.

(2) A person is eligible to be elected as a mayor or council chairperson, if that person—

(a) is a citizen;

(b) is at least twenty-one years old;

(c) is a registered voter;

(d) has obtained, as a minimum academic qualification,

a grade twelve certificate or its equivalent; and

(e) declares that person's assets and liabilities, as Prescribed.

(3) A mayor and council chairperson shall be elected directly, in accordance with Article 47 (4) during elections for councillors, as prescribed.

(4) A deputy mayor and a deputy council chairperson shall be elected by the councillors from amongst themselves.

Manzwi a milao ye nolofalizwe

Mulao 154 ucincize kotalusa kuli kansulu ni kansulu ikaba ni meya ni mubakweli wa meya, kapa muina sipula wa kansulu ni mubakweli wa muina sipula wa kansulu. Hape italusa litukelo zaswanela kuba ni zona kuli abe meya

kapa muina sipula wa kansulu, mwanaa naha, kuba ni lilimo za kupepwa ze 21, kuba yaiñolisize kuba muboti, ni kuba ni setifiketi ya Giledi 12 kapa kuba ni setifiketi ye kona kulikana. Cinceho iekeza kutalusa kuli ma meya ni baina lipula za Kansulu baka botelwa ki baboti nako ya liketisa za kansulu, mi ma kansela baka keta mubakweli ba baina lipula ni babakweli ba ma meya mwahalaa bona.

Kwa Kutalusa ñi?

Licinceho litalusa ya kona kuba mueteleli wa Kansulu, mwa litolopo zetuna ni milonganyana, kukaba ni meya ni mubakweli wa meya. Mwa Likansulu zeñwi, kukaba ni muina sipula wa kansulu ni mubakweli wa muina sipula wa kansulu. Mi kuba meya kapa muina sipula wa Kansulu mutu uswanela:

1. Kuba mwanaa Zambia
2. Kuba ni lilimo ze 21 za kupepewa
3. Kuba muboti ya iñolisize ni,
4. Kuba ni setifiketi ya Giledi 12 kapa ye likana.

Kuekeza, kutalusa kuli sicaba ba kabotela ma meya ni baina lipula za Kansulu ba bakweli ba meya ni ba bakweli ba baina lipula za kansulu habana kubotelwa ki sicaba. Kono, ma Kansela bakaketa mwahalaa bona.

15. AMENDMENT OF ARTICLE 159 - SIKULUHO YA MULAO 159

Legal Text

Article 159 (4) of the Constitution is amended by the insertion of the words “and determined” immediately after the word “heard”.

Manzwi a milao ye nolofalizwe

Litukiso litahisa manzwi “ni kuatula” mwa mulaho wa linzwi “utwile”, kutalusa kuli haiba kupo ya kufelisa kubotela Kansela ifitisizwe kwa kuta ya Milonganyana ya Liketiso, kupo yewo haiswaneli feela kuutwiwa, kono hape iswanela kuatulwa mwahalaa mazazi a 30.

Kwa Kutalusa ñi?

Kekezo ya manzwi “ni kuatula” ifelisa kusautwana kuama misebezi ya Kuta yetalima liketiso za Milonganyana mwa kufelisa kupo ya liketiso ka kufitisa swanelo ya kusautwa kupo yecwalo kono ni kuatula mwahalaa nako ya mazazi a 30.

16. AMENDMENT OF ARTICLE 176 - SIKULUHO YA MULAO 176

Legal Text

Article 176 (3) of the Constitution is amended by the deletion of the word “ten” and the substitution therefor of the word “five” immediately before the word “years”.

Manzwi a milao ye nolofalizwe

Zefilwe litalusa kuli palo ya lilimo ya mutu kukona kufiwa musebezi wa kuba Muñoli yo Mutuna wa Muuso yanani zibo ya kuba Muñoli wa Muuso kapa situlo sesilikana ikutisizwe fafasi kuzwa fa lilimo ze 10 kukuta fa lilimo ze 5.

Kwa Kutalusa ñi?

Zefilwe litalusa kuli palo ya lilimo yekutile fafasi ya mutu kukona kufiwa Musebezi wa kuba Muñoli yo Mutuna wa Muuso kuzwa fa lilimo ze 10 za nako ye sina Muñoli yo Mutuna kapa kuba situlo sesilikana kuya fa lilimo ze 5, kulumeleza batu babañata kuba ni litukelo ya kufiwa musebezi mwa ofisi. Cinceho ye ilela kuyandulula sikwensa sa ba baswenala kuba ni tukkelo ya kufumana musebezi wo.

17. AMENDMENT OF ARTICLE 178 - SIKULUHO YA MULAO 178

Legal Text

Article 178 (1) of the Constitution is amended by the—

(a) deletion of paragraph (b); and

(b) renumbering of paragraphs (c) and (d) as paragraphs (b) and (c), respectively.

Manzwi a milao ye nlofalizwe

Litukiso litakula timana (b) ye bulela kuli ofisi ya Attorney General iba mukungulu haiba mutu yomuñwi usili ukena mwa ofisi ya Mueteleli wa naha.

Kwa Kutalusa ñi?

Mwa Mulao wa kale, Mutomo wa Milao mwatasaa mulao 178 (4) (b) ubulela kuli Mueteleli wa naha ya ketilwe ki yomunca, mutu ya nali Attorney General mwatasaa Mueteleli wa naha yanali mwa ofisi uswanela kuzwa mwa ofisi. Kuzusa mulao 178 (1) (b) mwa Mutomo wa Mulao kutalusa kuli Attorney General ukaba mwa ofisi kufitela yomuñwi yomunca fa ka ketelwa ki Mueteleli wa naha yomunca. Kwa kukatusa kushimbulula maata mwahalaa Mueteleli wa naha yazwa mwa ofisi ni yakena kusina kusiya sibaka mwa ofisi ya Attorney General.

Lika kaufela mwa Mutomo wa Milao zeama mukungulu mwa ofisi ya Attorney General lisiyala onacwalo.

18. AMENDMENT OF ARTICLE 179 - SIKULUHO YA MULAO 179

Legal Text

Article 179 (4) of the Constitution is amended by the—

(a) deletion of paragraph (b); and

(b) renumbering of paragraphs (c) and (d) as paragraphs (b) and (c), respectively.

Manzwi a milao ye nlofalizwe

Litukiso litakula timana (b) ye bulela kuli ofisi ya Solicitor General iba mukungulu haiba mutu yomuñwi usili ukena mwa ofisi ya Mueteleli wa naha.

Kwa Kutalusa ñi?

Mwa Mulao wa kale, Mutomo wa Milao mwatasaa mulao 179 (4) (b) ubulela kuli Mueteleli wa naha ya ketilwe ki yomunca, mutu ya nali Solicitor General mwatasaa Mueteleli wa naha yanali mwa ofisi uswanela kuzwa mwa ofisi.

Kuzusa mulao 179 (4) (b) mwa Mutomo wa Mulao kutalusa kuli Solicitor General ukaba mwa ofisi kufitela yomuñwi yomunca fa ka ketelwa ki Mueteleli wa naha yomunca. Kwa kukatusa kushimbulula maata mwahalaa Mueteleli wa naha yazwa mwa ofisi ni yakena kusina kusiya sibaka mwa ofisi ya Solicitor General.

Lika kaufela mwa Mutomo wa Milao zeama mukungulu mwa ofisi ya Solicitor General lisiyala onacwalo.

19. AMENDMENT OF ARTICLE 266 - SIKULUHO YA MULAO 266

Manzwi a milao ye nolo falizwe

(i) Yomuhulu

“Yomuhulu” italusa mutu ya kwanisize lilimo ze 18 za kupepwa.

Kwa Kutalusa ñi?

Zefilwe lifitisa maikuto kuli Yomuhulu uswanela kutaluswa kuba mutu ya kwanisize lilimo ze 18 za kupepwa.

(ii) Mwanana

“Mwanana” italusa mutu ya mwatasaa lilimo 18 zakupepwa;

Manzwi a milao ye nolo falizwe

Zefilwe itatulula taluso ya linzwi “mwanana”.

(iii) Liketiso

“Liketiso” italusa liketiso za ofisi ya Mueteleli wa naha, Mueteleli mwa Ndu ya Milao, meya, muina sipula wa kansulu kapa Kansela.

Manzwi a milao ye nolo falizwe

Zefilwe litatulula taluso ya linzwi “Liketiso”.

(iv) Liketiso Zetuna

“Liketiso Zetuna” italusa liketiso za ofisi ya Mueteleli wa naha, Mueteleli mwa Ndu ya Milao, Me ya, Muina Sipula wa Kansulu kapa Kansela ali ezahala mwa lizazi lililiñwi.

Manzwi a milao ye nolo falizwe

Zefilwe litatulula taluso ya manzwi “Liketiso Zetuna”.

(v) Nako Yetomilwe

“Nako yetomilwe” italusa nako yeba kala kuina mwa Ndu ya Milao kapa Kansulu hasamulaho wa liketiso zetuna, ifela nako yewo Ndu ya Milao haikwalwa, konji feela siina zefilwe mwa mulao 106.

Manzwi a milao ye nolo falizwe

Zefilwe litatulula taluso ya manzwi “Nako yetomilwe”.

(vi) Yomunca

“Yomunca” italusa mutu yana ni lilimo ze 18, kono umwatasaaa lilimo ze 35 zakupepwa.

Manzwi a milao ye nolo falizwe

Zefilwe litatulula taluso ya linzwi “Yomunca”.

(vii) Sipula sa Silalanda

“Sipula sa Silalanda” italusa sipula mwa Ndu ya Milao sesi swelwi ki Mueteleli wa Ndu ya Milao mwatasaa kufita mwa liketisa za winile.

Manzwi a milao ye nolo falizwe

Zefilwe litatulula taluso ya manzwi “Sipula sa Silalanda”.